

JOURNAL NO. 78

Se abre la sesion a las 5:10 p.m. bajo la presidencia del Hon. Claro M. Recto.

EL PRESIDENTE: Lease la lista de Delegados.

SR. ABORDO: Señor Presidente, pido que se dispense la lectura de la lista.

EL PRESIDENTE: ¿Hay objecion (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Se dispensa la lectura de la lista Hay quorum.

APROBACION DEL ACTA.

SR. ABORDO: Señor Presidente, pido igualmente que se dispense la lectura del acta, y que la misma se de por aprobada.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

**CONSIDERACION DE LAS REGLAS
ESPECIALES**

SR. CUENCO: Señor Presidente, pido la consideracion inmediata de las reglas que deben regir el debate sobre el proyecto de Constitucion

EL PRESIDENTE: Leanse.

EL SECRETARIO:

**SPECIAL RULES FOR THE CONSIDERATION
OF THE DRAFT OF CONSTITUTION**

To the end that limited but effective debates may be established consistent with the right and the freedom of speech of the Delegates, the following special rules for the consideration of the draft of constitution submitted by the Committee on Sponsorship are hereby adopted.

1. The consideration of the draft shall start on November 5, 1934.
2. Speakers for the general debate on the draft shall be limited to twelve, each to be allowed half an hour including time consumed upon interpellation.
3. The debate on amendments shall be by article, and any motion for substantial amendments shall be in order while an article is being considered. Amendments as to form shall be made in writing and filed with the Secretary, but will neither be considered nor voted on the floor, the same to be rendered by the Chair to the Special

Committee on Style herein provided, after the draft shall have been passed on third reading.

4. No amendment shall be signed by more than 25 Delegates, but this rule shall not apply to amendments already presented.
 5. Upon debates on amendments {involving the merits of any provision) speakers for each side shall be limited to three, each to be allowed fifteen minutes, excepting the members who moved for the amendment and the Chairman of the Sponsorship Committee who shall be deducted from the time granted to the speaker. The number of speakers may be increased and their time expanded when, in the judgement of the Convention, the importance of the subject under debate so requires. Thereafter, or sooner in the absence of speakers to take the floor, the amendment which is the subject matter of a debate shall be put to vote. The voting shall be by acclamation, unless the proponent of the amendment, with one fourth of the members present in support, moves for a roll call.
 6. The voting on every article and on the whole draft shall be by "yeas" and "nays", unless a vote by acclamation is requested by two thirds of the members present.
1. The consideration of the draft shall start on November 5, 1934.
 2. Speakers for the general debate on the draft shall be limited to twelve, each to be allowed half an hour including time consumed upon interpellation.
 3. The debate on amendments shall be by article, and any motion for substantial amendments shall be in order while an article is being considered. Amendments as to form shall be made in writing and filed with the Secretary, but will neither be considered nor voted on the floor, the same to be rendered by the Chair to the Special Committee on Style herein provided, after the draft shall have been passed on third reading.
 4. No amendment shall be signed by more than 25 Delegates, but this rule shall not apply to amendments already presented.
 5. Upon debates on amendments (involving the merits of any provision) speakers for each side shall be limited to three, each to be allowed fifteen minutes, excepting the members who moved for the amendment and the Chairman of the Sponsorship Committee who shall be deducted from the time granted to the speaker. The number of speakers may be increased and their time expanded when, in the judgement of the Convention, the importance of the subject under debate so requires. Thereafter, or sooner in the absence of speakers to take the floor, the amendment which is the subject matter of a debate shall be put to vote. The voting shall be by acclamation, unless the proponent of the amendment, with one

fourth of the members present in support, moves for a roll call.

6. The voting on every article and on the whole draft shall be by "yeas" and "nays", unless a vote by acclamation is requested by two thirds of the members present.
7. Reconsideration of any part of the draft of the Constitution already approved shall be in order upon motion of the President of the Convention or of the Sponsorship Committee supported by a majority of the members present.
8. The President of the Convention shall be authorized to designate a Special Committee on Style, composed of fifteen members, to which shall be referred the English and Spanish text of the draft of the Constitution after it shall have been passed by the Convention on the third reading, together with the amendments as to form then on file with the Secretary. The power of this Committee shall be limited to correction and adjustment as to form in the texts of the respective draft. The draft in both English and Spanish embodying corrections made by the Committee on Style shall be ordered printed and thereafter submitted to the Convention to be read in its entirety. No further motion for amendments involving the merits of any provision shall then be entertained, but it shall be the right of any member to offer objections as to form upon any part of the draft and to explain them for ten minutes, after which the point thus raised shall be decided by the Assembly without debate. No further questions being raised, the draft shall be taken as finally passed, and thereafter ordered printed in both English and Spanish for signature.
9. From the 5th to the 10th of November, inclusive, the sessions of the Assembly shall be from five o'clock to seven-thirty in the afternoon, and from after November 11, the sessions of the Assembly shall be from nine o'clock in the morning to twelve o'clock noon, and from four o'clock in the afternoon to seven-thirty in the evening.

EL PRESIDENTE: ¿Hay algun Delegado que quiera pedir alguna aclaracion a la Mesa sobre cualquiera parte de estas reglas?

SR. OSIAS: Si, Señor. Quisiera saber que se entiende por "titulo."

EL PRESIDENTE: "Article" en ingles.

SR. OSIAS: ¿Se hara la votacion por .titulos?

EL PRESIDENTE: No, por parrafos; pero las enmiendas podran presentarse a cualquier parrafo del titulo, y al votarse se votara la totalidad del titulo despues de votadas las enmiendas.

SR. OSIAS: ¿Cuantos minutos podra consumir el proponente de una enmienda?

EL PRESIDENTE: Treinta minutos el proponente. Y quince minutos cualquier otro

orador a favor o en contra de una enmienda. Pero se advierte allí que si, a juicio de la Convención, la importancia de la cuestión, objeto del debate, exige que se amplíe el tiempo de la discusión, la mayoría de la Convención podrá ordenar que se amplíen los turnos y la duración de los mismos.

SR. OSIAS: ¿Es el propósito de la Mesa someter a votación este Reglamento?

EL PRESIDENTE: Si, porque empezara el lunes la consideración del proyecto de Constitución.

SR. OSIAS: Yo pediría que se vote el viernes este Reglamento. Nadie tiene copias de él, y es imposible apreciar, en toda su importancia, lo que se dispone en dicho reglamento.

EL PRESIDENTE: No hay inconveniente.

SR. OSIAS: Entonces, presento una moción en ese sentido.

EL PRESIDENTE: Si no hay objeción, se aplaza la votación de este proyecto de resolución para el viernes. (No hubo objeción.)

SR. OSIAS: En la inteligencia, señor Presidente, de que copias del mismo, en inglés y en castellano, serán facilitadas a los miembros de la Convención.

SR. GUZMAN (ANTONIO): Señor Presidente, pido también que se distribuyan copias en castellano del proyecto de Constitución, que hasta ahora no se han repartido.

EL PRESIDENTE: El lunes estará listo el texto en castellano del proyecto.

SR. MORALES: En vista de que la consideración del proyecto de resolución que se ha presentado ahora, se ha aplazado para el viernes, y no habiendo asuntos de que tratar, el Comité de Reglamentos propone que la discusión del precepto sobre Sufragio se extienda hasta el sábado, y que la votación del mismo con sus enmiendas, se fije para el lunes.

EL PRESIDENTE: La moción del Delegado por Tarlac consiste en que se extienda el debate sobre el sufragio hasta el sábado, y que la votación tenga lugar el lunes sobre la proposición original con las enmiendas que puedan presentarse, en vista de que la Convención no empezara a discutir el Proyecto de Constitución sino el lunes. ¿Esta informada la Asamblea de la moción?

SR. ABELLA: Para una enmienda, Propongo que se extienda ese debate hasta el lunes.

VARIOS DELEGADOS: No, no.

SR. ABELLA: Bueno, retiro mi enmienda,

MR. SANTOS: Mr. President, I would like to present an amendment to the motion, to the effect that in the meanwhile that the question has not been submitted to a vote, and in view of the fact that many of the delegates who are desirous to speak on this

question have already taken their time, women leaders be given a chance to take part in the debate

VARIOS DELEGADOS: No, no.

EL PRESIDENTE: ¿Puede votarse la mocion del Delgado por Tarlac?

SR. ABELLA: Para una enmienda. Propongo que desde el viernes que viene se discuta en el floor lo que respecta a las enmiendas al precepto sobre el sufragio.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion?

SR. PAREDES: Me opongo, Esta ya bien discutida la cuestion. Estamos perdiendo el tiempo en la cuestion del sufragio.

SR. ABELLA: El Delegado por Abra no puede alegar perdida de tiempo, porque el Proyecto de Constitucion se sometera el lunes, y en el entretanto no tendremos que hacer. Por consiguiente no hobra perdida de tiempo.

MR. OSIAS: Mr. President, I think we need time to discuss the amendments. When the voting comes, shall we vote on the resolution only as presented, or shall we avail ourselves of that same opportunity to save time to discuss the provisions of the draft of the Constitution, submitting amendments thereto as provided in the draft?

EL PRESIDENTE: Creo que votaremos solamente el Proyecto de Resolucion con las enmiendas que se propongan, cualquiera que fuese la recomendacion del Subcomite.

SR. OSIAS: Habra oportunidad de presenter enmiendas a las disposiciones de la Constitucion cuando lleguemos a esa parte?

EL PRESIDENTE: ¿Cuando se llegue a la parte del sufragio?

SR. OSIAS: Si, señor.

EL PRESIDENTE: Dependera eso de lo que acuerde la Asamblea, Eso equivaldra a una reconsideracion del asunto.

SR. OSIAS; Yo quisiera tener esa aclaracion hoy para facilitar la obra.

EL PRESIDENTE: Para information del Delegado por La Union, la Mesa cree que podra presentarse cualquiera enmienda incluyendo la que aparece en el **draft** de la Constitucion, sin necesidad de hacer referencia a lo que contiene dicho proyecto de Constitucion; pero cualquier delegado podra presentar una enmienda en el mismo sentido que aparece en el **draft**.

SR. SAGUIN: ¿Quiere decir la Mesa que las enmiendas que se presenten podran afectar la misma disposicion del articulo 6, en cuanto se refiere a la cualificacion de los electores?

EL PRESIDENTE: Sobre la cualificacion de los electores, no; esta cuestion solo